



が つ な の か
7月7日

11:00 ~ 15:00



MOMBETSU

もんべつ

紋別

Consultations for Foreign Residents in Mombetsu

FREE

July 7th (Sunday) from 11:00 am to 3:00 pm

- **Support Center Staff:** for questions about health insurance, pension, driver's license, work issues, etc.
- **Certified Scriveners:** for questions about residence status, contracts, wills, car registration, land use, etc.
- **Immigration Officials:** for questions about residence status, re-entry permits, permanent residence, etc.

*If you want to consult with an Immigration Official, you must make a reservation by July 3rd (Wednesday).

英語

移動相談会 in 紋別

無料

が つ な の か に ち よ う び
7月7日 (日曜日) 11:00 ~ 15:00

- **相談センターの相談員:** 健康保険、年金、運転免許、労働問題など
- **行政書士:** 在留資格 (ビザ)、契約書、遺言書、自動車の登録、土地の活用など
- **札幌 出入国 在留 管理局:** 在留資格 (ビザ)、再入国の許可、永住申請など

*札幌 出入国 在留 管理局の職員と相談したい場合は、7月3日 (水) までに 予約をしてください。

日本語

Buổi tư vấn di động với chuyên gia tại Mombetsu

MIỄN PHÍ

11:00 ~ 15:00, Chủ Nhật ngày 07 tháng 7

- **Tư vấn viên của Trung tâm:** Giải đáp các vấn đề về bảo hiểm y tế, lương hưu, bằng lái xe, vấn đề về lao động, v.v...
- **Chuyên gia luật hành chính:** Giải đáp các vấn đề như tư cách lưu trú (visa), các loại hợp đồng, di chúc, đăng ký xe, bất động sản, v.v...
- **Chuyên viên về Bảo hiểm Xã hội và Lao động:** Tư vấn các vấn đề về lao động, bảo hiểm xã hội (tiền lương hưu), v.v...

*Nếu bạn muốn tư vấn với nhân viên Cục Quản lý Lưu trú và Xuất nhập cảnh Sapporo, vui lòng đặt lịch trước thứ Tư, ngày 03 tháng 7.

ベトナム語

Konsultasi untuk Warga Negara Asing di Mombetsu

GRATIS

7 Juli (Minggu) pukul 11:00 ~ 15:00

- **Staf Pusat Dukungan** pertanyaan terkait asuransi kesehatan, pensiun, SIM, masalah pekerjaan, dll.
- **Ahli Tulis Bersertifikat:** pertanyaan terkait status tempat tinggal, kontrak, surat wasiat, SIM penemudi, penggunaan lahan, dll.
- **Pejabat Imigrasi:** pertanyaan terkait status kependudukan, masuk kembali izin, tempat tinggal permanen, dll.

*Jika Anda ingin berkonsultasi dengan Petugas Imigrasi Sapporo, silakan membuat janji temu paling lambat hari Rabu, 3 Juli.

インドネシア語

移动咨询会 (专家咨询) in 紋別

免费

7月7日 (周日) 的11:00~15:00

- **本中心咨询员:** 健康保险、年金、驾照、劳动等相关问题都可咨询。
- **行政书士:** 在留资格 (签证)、契约书、遗书、汽车注册、土地活用等问题都可进行咨询。
- **札幌出入国在留管理局职员:** 在留资格 (签证)、再次入境措施、永住许可申请等问题都可进行咨询。

※如果您想和札幌出入国在留管理局职员咨询, 请您在7月3日 (周三) 之前预约。

中国語・簡体字

รับปรึกษาปัญหา ณ เมืองมอมเบ็ตลี

ฟรี

7 ก.ค. (อา.) 11:00 - 15:00 น.

- **พนักงานของศูนย์ช่วยเหลือชาวต่างชาติ:** ประกันสุขภาพ, ประกันสังคม, ใบขับขี่, ปัญหาแรงงาน, การดำเนินการกรณีผู้ป่วยโควิด ฯลฯ
- **เจ้าหน้าที่จากสำนักงานตรวจคนเข้าเมือง สาขาซัปโปโร:** วีซ่า, การเดินทางกลับเข้าสู่พื้นที่จากต่างประเทศ, มาตรการเดินทางเข้าออกประเทศ, การยื่นขอวีซ่าผู้พำนักถาวร (เอจฺ) ฯลฯ
- **ที่ปรึกษาด้านกฎหมาย:** วีซ่า, โฉนดสัญชาติ, ทำสัญญา, ทำพินัยกรรม, ทะเบียนรถ, ที่ดิน ฯลฯ

*หากต้องการปรึกษากับเจ้าหน้าที่จากสำนักงานตรวจคนเข้าเมืองสาขาซัปโปโร กรุณาจองเวลาที่ต้องการรับคำปรึกษาภายในวันที่ 3 ก.ค. (พ.)

タイ語



Mombetsu International Exchange Station Smile
(3 Chome 2-12, Honcho, Mombetsu)

もんべつ国際交流ステーション すまいる
(紋別市 本町 3丁目 2-12)

<https://goo.gl/maps/6RMvToSd5eTFRgC86>



Reservation
申し込み
予約
Đặt lịch trước
Reservasi
การจอง



<https://forms.gle/odazJyJF4Xt24ZtS9>



011-200-9595

support@hiecc.or.jp